

BODUM

Cafetière BISTRO

MANUEL D'UTILISATION



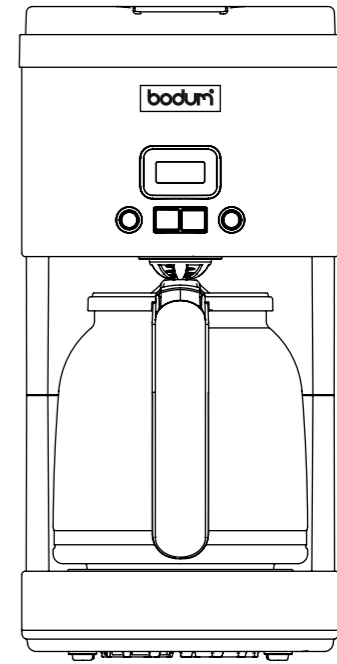
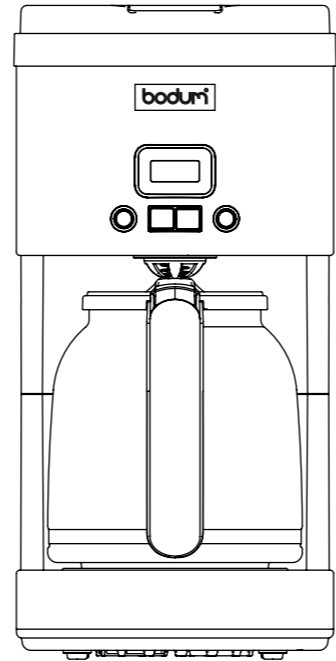
Besoin d'aide ? Rendez-vous sur <https://sav.darty.com>

V2-2018.10.18



11754 BISTRO

Programmable Coffee Maker



GUARANTEE SERVICE FOR USA-CANADA

For more information or questions, guarantee claim and return authorization
FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUM.COM
GUARANTEE CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.

The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase.
 You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should
 your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer,
 a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit www.bodum.com.

2 YEARS LIMITED GUARANTEE CERTIFICATE.
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS.
CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS.

- Proof of purchase
- Firmenstempel
- Cachet du revendeur
- Firmastempel
- Sello de la empresa
- Timbro del rivenditore
- Stempel van de zaak
- Firmastämpel
- Carimbo da empresa
- Ostotodistus
- Доказательство покупки

- Date
- Datum
- Date
- Dato
- Fecha
- Data
- Datum
- Datum
- Data
- Päivämäärä
- Дата

11754 BISTRO Programmable Coffee Maker
GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS. Programmable Coffee Maker
GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE. Programmierbarer Kaffeebereiter
CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS. Cafetera Programmable
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR. Programmerbar kaffemaskine
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA: 2 AÑOS. Cafetière Programmable
CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI. Macchina per caffè programmabile
GARANTIECERTIFIKAAT – GARANTIE: 2 JAAR. Programmeerbaar koffiezetapparaat
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS. Programmerbar kaffebryggare
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 ANOS. Cafeteira programável
TAKUU TODISTUS – TAKUU: 2 VUOTTA. Ajustettava kahvinkeitin
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ – ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА. ПРОГРАММИРУЕМАЯ КОФЕВАРКА



www.bodum.com


11754/Printed in China.
 BODUM® is a registered trademark of Pi-Design AG, Switzerland.

Programmable Coffee Maker	Instruction for use	ENGLISH
Programmierbarer Kaffeebereiter	Gebrauchsanweisung	DEUTSCH
Cafetière Programmable	Mode d'emploi	FRANÇAIS
Programmerbar kaffemaskine	Brugsanvisning	DANSK
Cafetera Programmable	Instrucciones de uso	ESPAÑOL
Macchina per caffè programmabile	Istruzioni per l'uso	ITALIANO
Programmeerbaar koffiezetapparaat	Gebruiksaanwijzing	NEDERLANDS
Programmerbar kaffebryggare	Bruksanvisning	SVENSKA
Cafeteira programável	Manual de instruções	PORTUGUÊS
Ajustettava kahvinkeitin	Käyttöohje	SUOMI
Программируемая кофеварка	Руководство По Эксплуатации	РУССКИЙ

Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of the BODUM® BISTRO Programmable Coffee Maker.

Please read these instructions carefully before using.	ENGLISH
Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung.	DEUTSCH
Veillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.	FRANÇAIS
Læs venligst disse instruktioner nøje før brug.	DANSK
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.	ESPAÑOL
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.	ITALIANO
Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.	NEDERLANDS
Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder kaffebryggaren.	SVENSKA
Por favor, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar.	PORTUGUÊS
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.	SUOMI
Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием.	РУССКИЙ

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES	
	<p>Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll beseitigt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.</p>



V = Volt W = Watt
 Hz = Hertz ~ = Wechselstrom



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)



Geprüfte Sicherheit

FRANÇAIS

Félicitations! Vous êtes désormais l'heureux propriétaire d'une Cafetière Programmable BODUM® BISTRO. Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être respectées, y compris les suivantes:

Lisez toutes les informations avant la première utilisation de l'appareil. Le non-respect des consignes et des informations de sécurité peut conduire à des situations dangereuses.

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez s'il est intact. Si vous n'êtes pas sûr de savoir si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

Conservez les matériaux d'emballage (carton, sac en plastique, etc.) hors de la portée des enfants (risque d'asphyxie ou de blessure).

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.

La Cafetière Programmable est réservée à un usage exclusivement ménager. Ne pas l'utiliser en extérieur.

Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou d'une plaque de cuisson électrique sous tension, ou dans un four préchauffé.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures qui surviendraient à la suite d'un usage malavisé ou non prévu.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes qui ne le connaissent pas, vous devrez assurer une surveillance en permanence.

Pour éviter les incendies, les électrocutions et de se blesser, n'immergez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide

Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'habitude d'utiliser ce type d'appareil s'ils sont supervisés ou aidés concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers que cela implique. Les enfants doivent être surveillés, afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou une personne possédant des qualifications identiques pour éviter tout risque.

L'appareil ne doit pas être manipulé avec les mains humides ou mouillées. Ne touchez pas au câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.

Ne touchez pas aux surfaces chaudes. Tenez le bol en verre et le porte-filtre par la poignée uniquement.

Ne jamais utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant car ils peuvent entraîner des incendies, des chocs ou des blessures électriques.

Pour les USA et le Canada: Ces appareils ont une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche ne sera insérée dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. En aucune façon vous ne devrez modifier la fiche.

L'appareil ne doit pas être mis en marche sans eau.

Ne dépassez pas la ligne MAX pour remplir le réservoir d'eau (2).

L'appareil ne doit jamais être allumé sans le disque supérieur (5) et le porte-filtre (6).

Évitez tout contact avec la vapeur d'eau générée pendant le processus de brassage. Attention de ne pas ouvrir le couvercle (3) pendant ce processus, un jet de vapeur chaude pourrait s'en échapper.

Un échaudage peut se produire si le couvercle est retiré pendant les cycles de brassage. L'eau bouillante peut causer des brûlures.

Assurez-vous que le bouton Mode veille (15) est facilement accessible à tout moment.

ATTENTION: Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage alcalins. Pour nettoyer, utilisez un chiffon et un détergent doux.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Rappelez-vous que ceci est un appareil électrique.

Nettoyez la structure (1) avec un chiffon humide.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) et retirez la fiche de la prise afin d'éteindre l'appareil.

Débranchez toujours l'appareil du secteur en appuyant sur la fiche plutôt que de tirer sur le câble.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur les bords des tables ou des plans de travail. Il ne doit jamais entrer en contact avec des surfaces chaudes.

Veillez à débrancher la prise lorsque ni l'appareil ni l'affichage de l'heure ne sont en cours d'utilisation et avant tout nettoyage. Laisser refroidir avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'appareil.

Ne mettez jamais un appareil électrique en service si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, en cas de dysfonctionnements ou si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit. Dans de tels cas, emmenez l'appareil au centre de service autorisé pour qu'il soit vérifié, réparé ou réglé.

N'essayez jamais de remplacer le câble d'alimentation sur l'appareil. Des outils spéciaux sont nécessaires à cet effet. Seul un centre de service agréé par le fabricant pourra réparer l'appareil ou changer le câble d'alimentation, ceci également afin que l'appareil demeure sécuritaire.

N'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, car cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil est placé est sèche avant utilisation.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.

L'appareil en fonctionnement devra toujours avoir le couvercle de boîtier (3), le porte-filtre (6) et le filtre à café (7).

Ne laissez pas le bol en verre cruche vide (9) sur la plaque chauffante (18) lorsque l'appareil est allumé. Le bol peut être endommagé.

Le récipient est conçu pour être utilisé avec cet appareil. Il ne doit jamais être utilisé sur un haut de gamme.

Ne posez jamais un récipient chaud sur une surface mouillée ou froide. N'utilisez pas de récipient fissuré ou ayant une poignée lâche ou fragile

Ne nettoyez pas le récipient avec des produits nettoyants, une éponge abrasive ou d'autres matériaux agressifs.

INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable qui ne soit ni chaude ni à proximité d'une source de chaleur. La surface doit être sèche. Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

- Lorsque vous utilisez la Cafetière Programmable, ne placez jamais la structure (1) sur une surface en métal.

- Assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, il est nécessaire que la prise soit facilement accessible en cas d'urgence. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des accidents qui surviennent à cause d'une mise à la terre défectueuse ou incorrecte de l'appareil.

- Si la prise de courant n'est pas appropriée à la prise de votre appareil, vous devrez faire remplacer la prise par un électricien agréé.

**Conservez ces instructions
d'utilisation pour consultation
future**

RÉSERVÉ À UN USAGE MÉNAGER

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 Structure	10 Viseur du Réservoir d'eau
2 Réservoir d'eau	11 Couvercle du Bol
3 Couvercle	12 Touche Programmation
4 Passage d'eau	13 Touche HEURE
5 Disque supérieur	14 Touche MINUTES
6 Porte Filtre	15 Bouton Mode veille
7 Filtre à Café	16 Écran
8 Cuillère doseuse	17 Interrupteur de Sécurité
9 Bol en verre	18 Plaque chauffante

INFORMATION IMPORTANTE

Câble d'alimentation

L'appareil est livré avec un câble d'alimentation court afin de réduire le risque d'emmêlement ou de trébuchage sur un long câble.

Il est néanmoins possible d'utiliser un câble d'extension.

En cas d'utilisation d'un câble d'extension, les valeurs nominales indiquées pour le câble d'extension doivent être conformes à celles de l'appareil. Si l'appareil est relié à la terre, alors le câble d'extension doit avoir trois conducteurs et être relié à la terre. Le câble plus long doit être posé de telle sorte qu'il ne s'accroche pas sur les bords des tables ou les coins des plans de travail, de sorte que les enfants ne puissent pas tirer sur lui et qu'il soit impossible que quelqu'un ne trébuche.

Éteindre la Cafetière à Programmable.

En utilisant le Interrupteur de Sécurité (17), il est possible d'éteindre la Cafetière Programmable à tout moment.

Avant d'utiliser la Cafetière Programmable

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation. Remplissez le réservoir d'eau (2) avec de l'eau jusqu'à la ligne MAX et mettez l'appareil en fonctionnement avec le porte-filtre (6), le filtre à café (7) et le bol en verre (9) en place, mais sans café moulu. Ensuite, jetez l'eau. Attendez au moins 10 minutes avant de commencer à utiliser l'appareil régulièrement.

COMMENT UTILISER LA CAFETIÈRE PROGRAMMABLE

Ouvrez le couvercle (3) et remplissez le réservoir avec le volume souhaité d'eau froide. Cependant, ne remplissez pas au-delà de la ligne MAX ni en dessous de la ligne MIN du viseur du réservoir. Fermez le couvercle (3).

Remarque: Si le réservoir (2) est vide, l'appareil ne fonctionnera pas pour des raisons de sécurité, afin d'empêcher que l'élément chauffant de travaille à sec.

ATTENTION: ne remplissez le réservoir (2) qu'avec de l'eau claire et froide. N'ajoutez pas de lait ni d'autres liquides

Pour faire un bol de café, remplissez le filtre à café (7) avec, au plus, 12 cuillères doseuses BODUM® de café moulu. Si vous désirez faire une petite quantité de café, la quantité de café moulu dont vous aurez besoin sera proportionnellement moins élevée

ATTENTION: N'utilisez que le filtre à café (7) fourni avec l'appareil. N'utilisez jamais de filtres en papier.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) une fois pour faire démarrer le processus de brassage. Le bouton Mode veille s'allumera en blanc.

Après quelques secondes, l'eau commence à circuler à travers le disque dans le porte-filtre (6), puis dans le bol en verre (9). Ce processus nécessite d'environ 10 minutes pour un bol de café

Remarque: N'ouvrez pas le couvercle (3) pendant le processus de brassage.

L'appareil pourrait en être endommagé.

Après le processus de brassage, lorsque le réservoir d'eau

(2) est vide, la Cafetière Programmable s'éteint et la plaque chauffante (18) s'allume automatiquement.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) 2 fois pour éteindre l'appareil. La lumière blanche s'éteindra.

Remarque: Vous pouvez enlever le bol, verser et servir le café à tout moment. Le goutte-à-goutte s'arrêtera automatiquement, mais remettez le bol passées 30 secondes.

DEMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour définir la fonction de démarrage automatique, préparez l'appareil pour le processus de brassage et procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton Mode veille (15) deux fois; la touche Programmation (12) s'illuminera d'une lumière blanche.
2. Appuyez sur la touche Programmation (12); l'écran LCD affiche l'horloge. Réglez l'heure en appuyant sur HOUR (13) et MIN (14). (Voir la figure 3.)

Remarque: Le temps du cycle est de 24 heures; "AM" et "PM" changera toutes les 12 heures.

3. Après avoir réglé l'heure, appuyez à nouveau sur la touche Programmation, l'écran LCD affichera TIMER, puis réglez l'heure de démarrage automatique en appuyant sur HOUR (13) et MIN (14). (Voir la figure 4.)

A 8:15PM (20h15), la lumière de la touche Programmation s'éteindra, et la lumière blanche du bouton Mode veille s'allumera. L'appareil démarre automatiquement.

Remarque: Si la cafetière est laissée sans surveillance pendant 30 minutes après le brassage, elle s'éteint automatiquement.

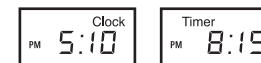


Figure 3

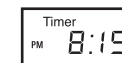


Figure 4

NETTOYER LA MACHINE

Lors du nettoyage de la Cafetière Programmable, n'utilisez jamais de produits chimiques, d'éponge abrasive ou de nettoyants agressifs. Nettoyez la structure (1) avec un chiffon humide.

Ne plongez pas la structure dans l'eau. Rappelez-vous que ceci est un appareil électrique.

Remarque: Débranchez toujours la Cafetière Programmable du courant avant de laver l'appareil.

Lavez la Cafetière Programmable après chaque utilisation. Les pièces suivantes peuvent aller au lave-vaisselle (uniquement dans le compartiment supérieur du lave-vaisselle)

5 Disque supérieur	8 Cuillère doseuse BODUM®
6 Porte Filtre	11 Couvercle du bol
7 Filtre à Café	9 Bol en verre

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de restes de café moulu dans le filtre (7) avant de le mettre dans le lave-vaisselle.

Remarque: Nettoyez le filtre à café (7) soigneusement après chaque utilisation.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Le détartrage de la Cafetière à Dépression

Pour un bon fonctionnement de la Cafetière, vous devez vous assurer que la machine est protégée du tartre. Le cycle optimal dépend de la dureté de l'eau qui diffère d'un pays à l'autre. Nous vous conseillons de procéder au détartrage de la machine après 30 utilisations.

IMPORTANT: Si vous ne veillez pas au détartrage de la cafetière, cela pourra entraîner des dommages!

Un détartrage régulier peut augmenter la durée de vie du produit et garantir sa fonctionnalité sans problèmes. En outre, cela se traduira par moins de vapeur, un temps de brassage plus rapide et des économies d'énergie.

Les dépôts doivent être éliminés avec une solution de détartrage pour machines à café disponible dans le commerce ou avec une solution de vinaigre et d'eau (20% de vinaigre et 80% d'eau). Si vous choisissez d'utiliser une solution disponible dans le commerce, veillez à ce que celle-ci soit appropriée pour une utilisation sur des éléments chauffants en cuivre ainsi que des matériaux de silicone. (Vérifiez soigneusement les spécifications et les instructions de dosage du fabricant).

Remplissez le réservoir (2) avec une solution de détartrage ou une solution de vinaigre et d'eau (ne dépassez pas la ligne MAX) et mettez le disque supérieur (5), le porte filtre (6), le filtre à café (7) (sans reste de café) et le bol en verre (9) à

leurs places respectives.

Faites brasser la solution de vinaigre ou de détartrage jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

ATTENTION! Le processus de nettoyage causera plus de vapeur que le brassage standard. Une fois le goutte-à-goutte terminé, jetez tout le liquide. Laissez la cafetière refroidir pendant 10 minutes.

Ensuite, rincez soigneusement toutes les parties séparément avec de l'eau claire et froide, au moins deux fois.

Assurez-vous que toutes les parties séparées ont correctement été replacées dans la Cafetière Programmable.

Toute autre réparation doit être effectuée par un centre de service autorisé.

NETTOYER LE DISQUE SUPÉRIEUR

Le disque supérieur (6) peut être nettoyé et détartré séparément. Pour ce faire, ouvrez le couvercle (3), le disque viendra automatiquement vers le haut aussi. Détachez le disque supérieur (5) de la structure (4) en tournant la nervure du côté gauche. Ensuite, vous pouvez retirer le disque. Nettoyez le disque (5) avec une solution de détartrage. Puis, rincez abondamment à l'eau claire avant de remettre le disque avec précaution.

ATTENTION: Lors du nettoyage du disque, ne pas utiliser de brosses dures ni d'objets pointus ou tranchants, car ceux-ci peuvent rayer ou endommager la surface.

IMPORTANT: La garantie est annulée si aucun détartrage n'est effectué ou s'il n'est pas fait conformément aux instructions de fonctionnement.

STOCKAGE

Débranchez toujours la Cafetière à Dépression du courant lorsqu'elle n'est pas utilisée.